SONY

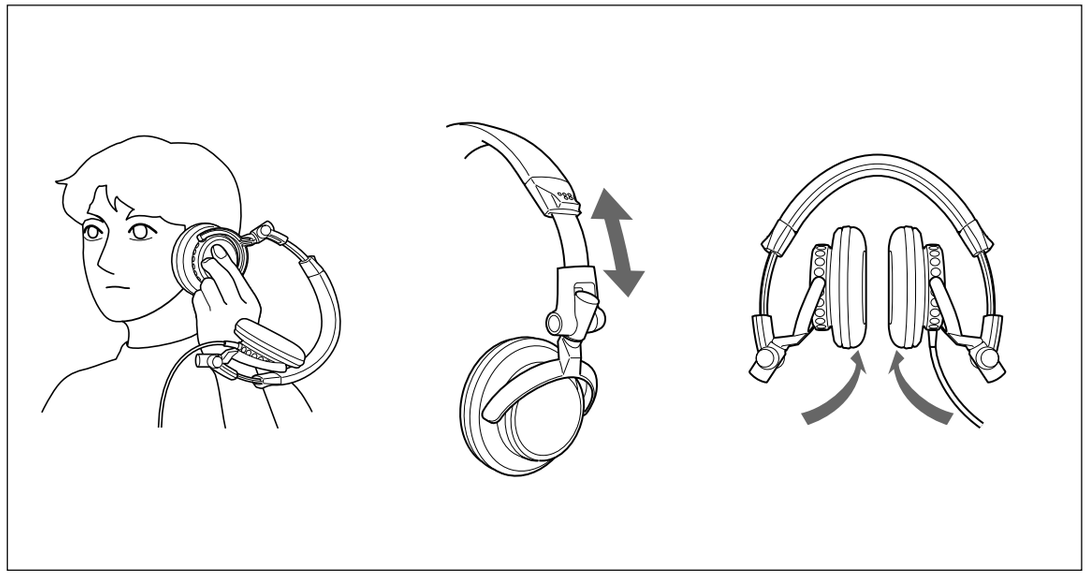
3-866-560-**33**(1)

Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Инструкция по эксплуатации

MDR-V500DJ
MDR-V700DJ

© 2001 Sony Corporation Printed in China



English

Precautions

- **Road safety**
  Never use headphones while driving or cycling, etc. It can be dangerous to turn up the volume too much even while walking. Doing so may hinder your hearing and can be hazardous especially at level crossings or pedestrian crossings.
- **Preventing hearing damage**
  Avoid using headphones with the volume turned up for an extended period of time. Doing so can damage your hearing. It is advisable to keep the volume at a moderate level at all times.
- **Caring for others**
  Remember not to disturb people around you with the sound leaking from your headphones.

Keep the volume level moderate even in noisy places so that you will be able to hear other people when they talk to you.

Français

Précautions

- **Sécurité routière**
  Ne jamais utiliser le casque pendant la conduite d'une voiture, en bicyclette etc. Il est dangereux d'écouter à volume élevé même en marchant. Vous risquez de ne pas entendre les sons extérieurs ce qui peut être dangereux surtout sur les passages à niveau et les passages pour piétons.
- **Attention aux dommages auditifs**
  Evitez d'écouter au casque à volume élevé pendant une période prolongée pour ne pas endommager votre ouïe. Il est conseillé d'écouter tout le temps à volume modéré.
- **Respectez votre entourage**
  Veillez à ne pas déranger les gens autour de vous en écoutant trop fort.

Réglez le volume à un niveau modéré même dans les endroits bruyants de façon à pouvoir entendre quand les gens s'adressent à vous.

Deutsch

Zur besonderen Beachtung

- **Zur Sicherheit**
  Verwenden SIe den Kopfhörer niemals beim Auto- oder Radfahren. Bedenken Sie, daß auch beim Gehen die Lautstärke nicht zu hoch eingestellt werden darf, da sonst die Umgebungsgeräusche nicht mehr zu hören sind.
- **Zur Vermeidung von Gehörschâden**
  Achten Sie stets darauf, daß die Lautstärke nicht über längere Zeit zu hoch eingestellt ist, da sonst Ihre Hörorgane geschädigt werden können.
- **Damit andere Leute nicht belästigt werden**
  Bedenken Sie, daß der Schall auch nach außen dringt und Leute in Ihrer Umgebung gestört werden könnten.

Stellen Sie die Lautstärke stets so ein, daß Sie die Außengeräusche wahrnehmen können.

Español

Precauciones

- **Seguridad en la carretera**
  No emplee nunca los auriculares mientras conduzca, vaya en bibicleta, etc. Puede resultar peligroso aumentar demasiado el volumen incluso aunque esté caminando. El volumen excesivo podría dificultar la audición y resultar peligroso especialmente en pasos a nivel y pasos cebra.
- **Cuidado de sus oídos**
  Evite emplear los auriculares a gran volumen durante mucho tiempo, ya que si lo hiciese podría dañar sus oídos. Se aconseja mantener siempre el volumen a un nivel moderado.
- **Respeto a los demás**
  No moleste a quienes se encuentren a su alrededor con el sonido de sus auriculares.

Mantenga el volumen a un nivel moderado, incluso en lugares ruidoso, de forma que pueda oír a quienes le dirijan la palabra.

Italiano

Precauzioni

- **Sicurezza sulla strada**
  Non usare mai le cuffie alla guida di veicoli o in bicicletta ecc. Può risultare pericoloso alzare troppo il volume anche quando si cammina poiché l'udito può essere compromesso e può risultare pericoloso soprattorro nei pressi di passaggi a livello o passaggi pedonali.
- **Prevenzioni di danni all'udito**
  Evitare di usare le cuffie ad un livello di volume troppo alto poiché l'ascolto prolungato può danneggiare l'udito. Si consiglia di mantenere sempre un livello di volume moderato.
- **Rispetto per il prossimo**
  Ricordare di non disturbare chi è vicino con perdite di suono provenienti dalle cuffie.

Mantenere un livello di volume moderato anche in luoghi rumorosi in modo da potere sentire quando altre persone parlano con voi.

Português

Precauções

- **Segurança no trânsito**
  Nunca utilize auscultadores enquanto guia ou anda de bicicleta. Pode ser muito perigoso aumentar demasiadamente o volume mesmo enquanto caminha. O aumento demasiado do volume pode afectar a sua audição e pode ser perigoso especialmente em cruzamentos e nas faixas de pedestres.
- **Prevenção de problemas auditivos**
  Evite utilizar os auscultadores a um alto volume por um período prolongado, pois poderá afectar a sua audição. Aconselha-se a manter sempre o volume a um nível moderado.
- **Consideração a terceiros**
  Lembre-se de não disturbar pessoas em torno de si, com o som emanado pelos auscultadores.

Mantenha o volume a um nível moderado mesmo em locais ruidosos de modo a poder escutar quando outras pessoas dirigirem-lhe a palavra.

Русский

Стереофонические наушники

For the customers in Russia

Дло покупателей В России

- Носите головные телефоны в соответствии с указаниями левого L и правого R каналов.
- Избегайте длительного прослушивания на высокой громкости.
- Не используйте головные телефоны в ситуациях, где слух не должен быть ослаблен, как например, во время вождения автомобиля или велосипеда.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония

Сделано в Китае

MDR-V500DJ

English

Features
- Monitoring headphones for DJ and remix use
- Swivel earcup allows easy single sided monitoring on shoulders
- 40 mm driver unit for high quality sound
- Coiled OFC litz cord
- Screw type gold plated stereo unimatch plug for secure connection
- Convenient folding design

Specifications
Type: Closed, dynamic / Driver units: 40 mm, dome type / Power handling capacity: 1,000 mW / Impedance: 40 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 102 dB/mW / Frequency response: 10 – 25,000 Hz / Cord: Coiled 1 – 3 m long single-sided OFC litz cord with a gold plated stereo unimatch plug / Mass: Approx. 225 g (8 oz.) without cord

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques
- Casque de contrôle pour DJ et remix
- Ecouteur pivotant permettant un contrôle du son facile par une oreille avec disposition sur les épaules
- Excitateur de 40 mm pour une qualité sonore élevée
- Cordon enroulé à fil divisé OFC
- Fiche stéréo universelle plaquée or, à vis, pour une connexion sûre
- Casque pliable, de conception pratique

Spécifications
Type: Fermé, dynamique / Transducteurs: 40 mm, type à dôme / Puissance admissible: 1 000 mW / Impédance: 40 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 102 dB/mW / Réponse en fréquence: 10 – 25 000 Hz / Cordon: Cordon enroulé à fil divisé OFC à une face de 1 – 3 m de long avec fiche stéréo plaquée or unimatch / Poids: Env. 225 g (8 on.) sans le cordon

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Merkmale
- Monitor-Kopfhörer für DJ und Remix-Einsatz
- Schwenkbare Ohrmuschel erlaubt leichtes einseitiges Mithören auf Schulter
- 40-mm-Treibereinheit für qualitativ hochwertigen Klang
- Spiralförmiger OFC-Litzendraht
- Goldbeschichteter Stereo-Unimatch-Schraubstecker für optimal sichere Verbindung
- Praktische Faltkonstruktion

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 40 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 1.000 mW / Impedanz: 40 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 102 dB/mW / Frequenzgang: 10 – 25.000 Hz / Kabel: Spiralförmiger 1 – 3 m langer einseitiger OFC-Litzendraht mit goldbeschichtetem Stereo-Unimatch-Stecker / Gewicht: ca. 225 g (ohne Kabel)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Características
- Auriculares de escucha para pinchadiscos y utilización en mezcla
- Auricular giratorio que permite escuchar fácilmente un solo lado sobre el hombro
- Unidad auricular de 40 mm para ofrecer sonido de gran calidad
- Cable litz de cobre desoxidado bobinado
- Clavija universal estéreo dorada atornillable para asegurar la conexión
- Diseño plegable muy práctico

Especificaciones
Tipo: Cerrados, dinámico / Unidades auriculares: 40 mm, tipo cúpula / Capacidad de potencia: 1.000 mW / Impedancia: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 102 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 10 – 25.000 Hz / Cable: Cable litz de cobre desoxidado bobinado de un solo lado de 1 – 3 m con clavija Unimatch estéreo dorada / Masa: Aprox. 225 g (sin cable)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Caratteristiche
- Cuffia di monitoraggio per DJ e ri-mixaggio
- Auricolare girevole permette un comodo monitoraggio, su un solo lato, su spalle
- Unità pilota di 40 mm per suono di alta qualità
- Cavetto a spirale di tipo litz OFC
- Spina universale stereo placcata in oro di tipo a vite per un collegamento saldo
- Comodo design pieghevole

Caratteristiche tecniche
Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 40 mm, tipo a cupola / Capacità di potenza: 1.000 mW / Impedenza: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 102 dB/mW / Risposta in frequenza: 10 – 25.000 Hz / Cavo: Cavetto a spirale lungo 1 – 3 m, su un solo lato, di tipo litz OFC con spinotto stereo, ad accoppiamento unico, placcato d'oro / Massa: circa 225 g (senza cavo)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Características
- Monitorização com auscultadores para o uso de locutores musicais e remisturas
- Concha acústica giratória que permite fácil monitorização unilateral sobre os ombros
- Módulo accionador de 40 mm para sons de alta qualidade
- Cabo litz OFC (de cobre desoxigenado) bobinado
- Ficha universal estéreo banhada a ouro do tipo parafuso para uma ligação segura
- Design dobrável conveniente

Especificações
Tipo: Fechado, dinâmico/ Unidades accionadoras: 40 mm, tipo cúpula / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW / Impedância: 40 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 102 dB/mW / Resposta em frequência: 10 – 25.000 Hz / Cabo: Cabo litz OFC unilateral longo de 1 – 3 m bobinado, com uma ficha universal estéreo banhada a ouro / Peso: Aprox. 225 g (sem o cabo)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

MDR-V700DJ

English

Features
- Monitoring headphones for DJ and remix use
- Swivel earcup with automatic position recovery mechanism allows easy single sided monitoring on shoulders
- Resists high power audio input up to 3W
- 50 mm driver unit for high quality sound
- Neodymium magnet for powerful bass and clear treble sound
- Coiled OFC litz cord
- Screw type gold plated stereo unimatch plug for secure connection
- Convenient folding design

Specifications
Type: Closed, dynamic / Driver units: 50 mm, dome type / Power handling capacity: 3,000 mW / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 107 dB/mW / Frequency response: 5 – 30,000 Hz / Cord: Coiled 1 – 3 m long single-sided OFC litz cord with a gold plated stereo unimatch plug / Mass: Approx. 300 g (10 $^{9}/_{16}$ oz.) without cord / Supplied accessory: Carrying pouch (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques
- Casque de contrôle pour DJ et remix
- Ecouteur pivotant avec mécanisme de remise en position automatique permettant un contrôle du son facile par une oreille avec disposition sur les épaules
- Résiste à une entrée audio à grande puissance jusqu'à 3 W
- Excitateur de 50 mm pour une qualité sonore élevée
- Aimant au néodymium pour des graves puissant et des aigus clairs
- Cordon enroulé à fil divisé OFC
- Fiche stéréo universelle plaquée or, à vis, pour une connexion sûre
- Casque pliable, de conception pratique

Spécifications
Type: Fermé, dynamique / Transducteurs: 50 mm, type à dôme / Puissance admissible: 3 000 mW / Impédance: 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité: 107 dB/mW / Réponse en fréquence: 5 – 30 000 Hz / Cordon: Cordon enroulé à fil divisé OFC à une face de 1 – 3 m de long avec fiche stéréo plaquée or unimatch / Poids: Env. 300 g (10 $^{9}/_{16}$ on.) sans le cordon / Accessoire fourni: Pochette de transport (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Merkmale
- Monitor-Kopfhörer für DJ und Remix-Einsatz
- Schwenkbare Ohrmuschel mit automatischer Positions-Rückkehrvorrichtung erlaubt leichtes einseitiges Mithören auf Schulter
- Hält hohem Toneingangspegel von bis zu 3 W stand
- 50-mm-Treibereinheit für qualitativ hochwertigen Klang
- Neodym-Magnet für kräftige Tiefen und klare Höhen
- Spiralförmiger OFC-Litzendraht
- Goldbeschichteter Stereo-Unimatch-Schraubstecker für optimal sichere Verbindung
- Praktische Faltkonstruktion

Technische Daten
Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 50 mm, Kalotte / Belastbarkeit: 3.000 mW / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 107 dB/mW / Frequenzgang: 5 – 30.000 Hz / Kabel: Spiralförmiger 1 – 3 m langer einseitiger OFC-Litzendraht mit goldbeschichtetem Stereo-Unimatch-Stecker / Gewicht: ca. 300 g (ohne Kabel) / Mitgelieferte Zubehör: Tragebeutel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Características
- Auriculares de escucha para pinchadiscos y utilización en mezcla
- Auricular giratorio con mecanismo de recuperación automática de la posición que permite escuchar fácilmente un solo lado sobre el hombro
- Resiste una potencia de entrada de audio de hasta 3 W
- Unidad auricular de 50 mm para ofrecer sonido de gran calidad
- Imán de neodimio para ofrecer sonido de graves profundos y agudos claros
- Cable litz de cobre desoxidado bobinado
- Clavija universal estéreo dorada atornillable para asegurar la conexión
- Diseño plegable muy práctico

Especificaciones
Tipo: Cerrados, dinámico / Unidades auriculares: 50 mm, tipo cúpula / Capacidad de potencia: 3.000 mW / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 107 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 5 – 30.000 Hz / Cable: Cable litz de cobre desoxidado bobinado de un solo lado de 1 – 3 m con clavija Unimatch estéreo dorada / Masa: Aprox. 225 g (sin cable) / Masa: Aprox. 300 g (sin cable) / Accesorio suministrado: Caja de transporte (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Caratteristiche
- Cuffia di monitoraggio per DJ e ri-mixaggio
- L'auricolare girevole con meccanismo di ripristino posizionamento automatico permette un comodo monitoraggio, su un solo lato, su spalle
- Resiste a ingresso audio di alta fino a 3 W
- Unità pilota di 50 mm per suono di alta qualità
- Magnete al neodimio per un suono con bassi potenti e acuti chiari
- Cavetto a spirale di tipo litz OFC
- Spina universale stereo placcata in oro di tipo a vite per un collegamento saldo
- Comodo design pieghevole

Caratteristiche tecniche
Tipo: Chiuso, dinamico / Unità pilota: 50 mm, tipo a cupola / Capacità di potenza: 3.000 mW / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 107 dB/mW / Risposta in frequenza: 5 – 30.000 Hz / Cavo: Cavetto a spirale lungo 1 – 3 m, su un solo lato, di tipo litz OFC con spinotto stereo, ad accoppiamento unico, placcato d'oro / Massa: circa 300 g (senza cavo) / Accessorio in dotazione: Custodia di trasporto (1)

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Características
- Monitorização com auscultadores para o uso de locutores musicais e remisturas
- Concha acústica giratória com mecanismo de recuperação de posição automática que permite fácil monitorização unilateral sobre os ombros
- Resiste a entradas de áudio de alta potência de até 3 W
- Módulo accionador de 50 mm para sons de alta qualidade
- Íman de neodímio para sons graves potentes e agudos cristalinos
- Cabo litz OFC (de cobre desoxigenado) bobinado
- Ficha universal estéreo banhada a ouro do tipo parafuso para uma ligação segura
- Design dobrável conveniente

Especificações
Tipo: Fechado, dinâmico/ Unidades accionadoras: 50 mm, tipo cúpula / Capacidade de admissão de potência: 3.000 mW / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 107 dB/mW / Resposta em frequência: 5 – 30.000 Hz / Cabo: Cabo litz OFC unilateral longo de 1 – 3 m bobinado, com uma ficha universal estéreo banhada a ouro / Peso: Aprox. 300 g (sem o cabo) / Acessório fornecido: Saco de transporte (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.